



Australian Government

Department of Home Affairs

# Status Resolution Support Services Programme Privacy notice and consent

තත්ව විසඳුම් සේවා වැඩසටහන  
පුද්ගලිකතා දැන්වීම සහ කැමැත්ත

Form  
**1450 SIN**  
SINHALESE

මෙම ගිවිසුම Status Resolution Support Services (තත්ව විසඳුම් සේවා) (SRSS) වැඩසටහන යටතේ ප්‍රතිලාභ දැනට ලබන හෝ අනාගතයේදී ලබාගන්නා අය සඳහාය. SRSS වැඩසටහන පහත අය සඳහා වේ:

- විකල්ප රැඳුම් ස්ථානවල සිටින දෙමාපියන් නොමැතිව සිටින බාලවයස්කරුවන්;
- ප්‍රජා රැඳුම්වල තබන අය;
- තාවකාලික විසා බලපත්‍ර යටතේ රැඳුම්වලින් නිදහස් කර යවන අය; සහ
- ප්‍රජාව තුළ සිටින උපකාර සඳහා සේවා සපයන්නන් වෙත යොමුකළ අය.

මෙම ගිවිසුම ප්‍රවේශයන් කියවන්න. මෙම ගිවිසුම අවබෝධ කර ගැනීමට කිසියම් උපකාරයක් අවශ්‍ය නම්, ඔබගේ සේවා සපයන්නා හෝ ස්වදේශ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව (දෙපාර්තමේන්තුව) නිලධාරියෙකු වෙත කථා කරන්න, ඔවුන් විසින් භාෂා පරිවර්තකයෙකු පිළියෙල කර දෙනු ඇත.

## මා හට සුදුසුකම් ඇතිද?

SRSS වැඩසටහන මගින් සුදුසුකම් ලත් අය සඳහා ගිවිසුම් ඇති සේවා සපයන්නන් සහ ඕස්ට්‍රේලියානු රජයේ මානව සේවා දෙපාර්තමේන්තුව (මානව සේවා) ඔස්සේ විෂය සේවකයන් (case worker) සහ මුදල් උපකාර ඇතුළු උපකාර සේවා විශාල ප්‍රමාණයක් ලබාදේ.

SRSS වැඩසටහන යටතේ උපකාර සේවා සඳහා සුදුසුකම් තීරණය වන්නේ එක් එක් පුද්ගලයා මතය. ඔබ රැඳුම්වල තබා ඇතිනම්, මෙම ගිවිසුම සම්පූර්ණ කිරීම මගින් රැඳුමෙන් නිදහස් කරන බවට කිසිම තහවුරුවක් ලබා නොදේ.

## රැස් කරන්නේ සහ හෙළිදරව් කරන්නේ කුමන පුද්ගලික තොරතුරුද?

සම්මුඛ පරීක්ෂණ අවස්ථාවලදී, විෂය නිලධාරීන් සහ International Health and Medical Services (ජාත්‍යන්තර සෞඛ්‍ය සහ වෛද්‍ය සේවා) (IHMS) මගින් ඔබගේ පුද්ගලික සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු රැස්කර ගන්නා ලදී. ඔබ ප්‍රජාව තුළ තැබීම සැලසුම් කිරීමට සහ කළමනාකරණය කිරීමට උපකාර කිරීම සඳහා ප්‍රජා සේවා සපයන්නන් හට මෙම තොරතුරු ලබාදිය හැකිය. SRSS වැඩසටහන යටතේ ගෙවීම් පරිපාලනය කිරීම සඳහා මානව සේවා වෙතද ඔබගේ තොරතුරු ලබාදිය හැකිය. මෙම

තොරතුරු අතර පහතදේ බිබිය හැකිය:

- පුද්ගලික තොරතුරු:
  - සම්බන්ධවීම සඳහා විස්තර
  - ඔබ රැඳුමේ සිටින විට ඔබට ඇති මුදල් සහ දේපළ සම්බන්ධ තොරතුරු ඇතුළත් ආදායම සහ වත්කම්
  - සංක්‍රමණ තත්වය
  - රැකියාව
  - අධ්‍යාපනය
  - භාෂාව, සහ
  - ඕස්ට්‍රේලියානු ප්‍රජාව තුළ ඔබ හට ලබාගත හැකි උපකාර හෝ ඉදුම් හිටුම් ඇතුළු ඉදුම් හිටුම්.
- සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු:
  - ජාතිකත්වය
  - ආගම
  - ඔබගේ පවුලේ සාමාජිකයන් සම්බන්ධ තොරතුරු සහ ඔවුන් සම්බන්ධ වෙනත් තොරතුරු, සහ
  - සෞඛ්‍යය අවශ්‍යතා.

## දෙපාර්තමේන්තුව මගින් මාගේ පුද්ගලිකත්වය ආරක්ෂා කරන්නේ කෙසේද?

ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු Privacy Act 1988 (1988 පුද්ගලිකතා පනත) ඇතුළු නීති මගින් ආරක්ෂා කරනු ලැබේ. සංවේදී තොරතුරු ඇතුළුව ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු රැස් කිරීම, භාවිතා කිරීම සහ හෙළිදරව් කිරීම (විදේශ ආයතන ඇතුළුව වෙනත් ආයතන සහ තුන්වන පාර්ශවයන් හට) සම්බන්ධ වැදගත් තොරතුරු ආකෘති 1442i Privacy notice (පුද්ගලිකතා දැන්වීම) හි අඩංගු ඇත. 1442i ආකෘතිය දෙපාර්තමේන්තුව වෙබ් අඩවිය වන [www.homeaffairs.gov.au/allforms/](http://www.homeaffairs.gov.au/allforms/) වෙතින් හෝ දෙපාර්තමේන්තුව කාර්යාලවලින් ලබාගත හැකිය. මෙම ගිවිසුම සම්පූර්ණ කිරීමට පෙර 1442i ආකෘතිය කියවා අවබෝධ කරගත් බවට ඔබ විසින් වගබලා ගත යුතුය.

## අප ඔබගේ කැමැත්ත ඉල්ලා සිටින්නේ ඇයි?

SRSS වැඩසටහනට සහභාගිවීම සඳහා, ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ගිවිසුම් ඇතිකරගෙන ඇති සේවා සපයන්නන් සහ මානව සේවා සමඟ භාවිතා කිරීම සහ ඔවුන් හට හෙළිදරව් කිරීම කළ යුතුය. ඒ අනුව ඔවුන් විසින් ඔබ හට දෙපාර්තමේන්තුව වෙනුවෙන් උපකාර, සේවා සහ ගෙවීම් ලබාදිය හැකිය. මේ සඳහා ඔබ විසින් මෙම ගිවිසුම සම්පූර්ණ කිරීම අවශ්‍යවේ.

## සේවා සපයන්නන් සහ මානව සේවා වෙත ලබාදෙන තොරතුරුවලට කුමක් සිදුවේද?

දෙපාර්තමේන්තුව සමඟ ගිවිසුම් ඇතිකරගෙන ඇති සේවා සපයන්නන් සහ මානව සේවා මගින් ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු රැස්කිරීම, භාවිතා කිරීම සහ හෙළිදරව් කිරීම කළ යුත්තේ Privacy Act 1988 හා අනුකූල වන ආකාරයටය. ඔවුන් විසින් ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු ආරක්ෂාකාරීව තබාගත යුතු අතර එම තොරතුරු ලබාදිය යුත්තේ ව්‍යාපාරික වශයෙන් එම තොරතුරු දැනගැනීමට අවශ්‍ය කාර්ය මණ්ඩලයට පමණි. පුද්ගලිකතා ප්‍රතිපත්තිය ඇතුළු ඔබගේ පුද්ගලික තොරතුරු මානව සේවා මගින් කළමනාකරණය කරන ආකාරය සම්බන්ධ වැඩිදුර විස්තර [www.humanservices.gov.au/privacy](http://www.humanservices.gov.au/privacy) වෙබ් අඩවිය වෙතින් හෝ මානව සේවා වෙතින් පිටපතක් ඉල්ලා සිටීමෙන් හෝ ලබාගත හැකිය.

ඔබ සුදුසුකම් ලබන යෝග්‍ය සේවා, උපකාර සහ ගෙවීම් ඔබ හට ලබාදෙන බවට සහතික කිරීම සඳහා අවශ්‍ය තොරතුරු පමණක් සේවා සපයන්නන් සහ මානව සේවාවේ කාර්ය මණ්ඩලය වෙත දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ලබාදෙනු ඇත.





Australian Government

Department of Home Affairs

# Status Resolution Support Services Programme Privacy notice and consent

තත්ව විසඳුම් උපකාර සේවා වැඩසටහන  
පුද්ගලිකතා දැන්වීම සහ කැමැත්ත

Form  
**1450 SIN**  
SINHALESE

*Migration Act 1958 (1958 සංක්‍රමණ පනත)* යටතේ කටයුතු කිරීමට සහ තත්ව විසඳුම් උපකාර සේවා (SRSS) වැඩසටහන යටතේ ඔබට උපකාර සේවා ලබාදීම සඳහා ස්වදේශ කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව (දෙපාර්තමේන්තුව) මගින් ඔබගේ පුද්ගලික සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු රැස්කිරීමට අවශ්‍යවේ.

ඔබගේ පුද්ගලික සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු රැස්කිරීම ලෙස සලකන අතර එවා භාවිතා කරන්නේ සහ/හෝ හෙළිදරව් කරන්නේ ඔබගේ කැමැත්ත ඇතිව සහ/හෝ *Migration Act 1958* සහ *Privacy Act 1988* යටතේ ප්‍රතිපාදනවලට අනුකූලවය. පුද්ගලිකතාවය සම්බන්ධ වැඩිදුර විස්තර සඳහා කරුණාකර දුරකථන අංක 131 881 අමතන්න.

Please print this form and complete it in English using a pen and BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

කරුණාකර මෙම පෙරමය මුද්‍රණය කර පැනක් භාවිතා කර පැහැදිලි අකුරින් ඉංග්‍රීසියෙන් සම්පූර්ණ කරන්න.

අදාළ ස්ථාන සලකුණු කරන්න

**1 Individual's full name**  
පුද්ගලයාගේ සම්පූර්ණ නම

Family name  
වසනම

Given names  
මුල් නම

Date of birth  
උපන් දිනය  
DAY MONTH YEAR  
දවස මාසය වසර

Person's ID  
පුද්ගලයාගේ හඳුනාගැනීමේ අංකය

ImmiCard number  
(if applicable)  
ImmiCard අංකය (අදාළ නම්)

**2 Consent**  
රකමකර්ෂණ

- I consent to participate in the SRSS Programme. I understand that to participate in the SRSS Programme, the Department needs to provide my personal and sensitive personal information to contracted service providers and the Department of Human Services. Personal and sensitive information includes medical information and information about my ethnicity and preferred language.
- I give consent to International Health and Medical Services (IHMS) to release my medical records and reports to the Department and contracted service providers for the consideration of suitable placement in the community.
- I understand I can withdraw my consent at any time by contacting the Department however, I understand that this would have an impact on the services provided to me. I understand that this consent will remain valid unless I withdraw it, even if I move into different bands of the SRSS Programme.

- මම SRSS වැඩසටහනට සහභාගිවීමට කැමැත්ත ලබාදෙමි. SRSS වැඩසටහනට සහභාගිවීම සඳහා මාගේ පුද්ගලික සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ඔවුන් හා ගිවිසුම් ඇතිකරගත් සේවා සපයන්නන් සහ මානව සේවා දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ලබාදීමට අවශ්‍ය බව මම අවබෝධ කරගෙන සිටිමි. පුද්ගලික සහ සංවේදී පුද්ගලික තොරතුරු අතරට වෛද්‍ය තොරතුරු සහ මාගේ වාර්ගිකත්වය සහ වඩා මනාප භාෂාව සම්බන්ධ තොරතුරු ඇතුළත්වේ.
- මාගේ වෛද්‍ය වාර්තා සහ වාර්තා දෙපාර්තමේන්තුව සහ ඔවුන් හා ගිවිසුම් ඇතිකරගත් සේවා සපයන්නන් හට ප්‍රජාව තුළ නියම ස්ථානගත කිරීම ලබාදීම සලකා බැලීම සඳහා හෙළිදරව් කිරීමට ජාත්‍යන්තර සෞඛ්‍ය සහ වෛද්‍ය සේවා (IHMS) වෙත අනුමැතිය ලබාදෙමි.
- දෙපාර්තමේන්තුව හා සම්බන්ධවීම මගින් ඕනෑම අවස්ථාවක මාගේ අනුමැතිය ඉල්ලා අස්කර ගත හැකි බව මම අවබෝධ කරගෙන සිටිමි. කෙසේවුවද, මේ මගින් මා හට ලබා දෙන සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් බලපෑමක් ඇතිවිය හැකි බව මම අවබෝධ කරගෙන සිටිමි. මම SRSS වැඩසටහනේ වෙනත් මට්ටම්වලට ගියද, මම ඉල්ල අස්කරගන්නා තෙක් මෙම කැමැත්ත වලංගුව තිබෙන බව මම අවබෝධ කරගෙන සිටිමි.

**Signature of individual**  
පුද්ගලයාගේ අත්සන

Date  
දිනය  
DAY MONTH YEAR  
දවස මාසය වසර

**OR** if a person is unable or unwilling to release the information, a guardian (if appointed) can deem the release of the information if it is in the best interest of that person

**හැකිනම්,** තොරතුරු හෙළිදරව් කිරීමට යම් පුද්ගලයෙකු හට නොහැකි නම් හෝ අකමැති නම්, තොරතුරු හෙළිදරව් කිරීම අදාළ පුද්ගලයාගේ සුවසිද්ධිය සඳහා භාරකරු (පත්කලභෝජ) විසින් හෙළිදරව් කළ හැකිය.

**Signature of guardian**  
භාරකරුගේ අත්සන

Date  
දිනය  
DAY MONTH YEAR  
දවස මාසය වසර

Full name of guardian (block letters)  
භාරකරුගේ සම්පූර්ණ නම (පැහැදිලි අකුරින්)

Organisation  
සංවිධානය

### 3 Witness

#### කාණිකරු

- I saw the person sign their signature.
- I agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- අදාළ පුද්ගලයා ඔවුන්ගේ අත්සන තබනවා මම දැටවෙමි.
- මෙම ගිවිසුමේ ඇති කිසිදු තොරතුරක් හෙළිදරව් නොකරන බවට මම එකඟ වෙමි.

#### Signature of witness

කාණිකරුගේ අත්සන



Date

දිනය

DAY දවස	MONTH මාසය	YEAR වසර
/	/	

Full name (*block letters*)

භාරකරුගේ සම්පූර්ණ නම (පැහැදිලි අකුරින්)

### 4 Was an interpreter used?

භාෂා පරිවර්තකයෙකු උපකාරකර ගත්තේද?

No

නැත

Yes

ඔව්

Give details

විස්තර සපයන්න

Interpreter's full name (*block letters*)

භාෂා පරිවර්තකයාගේ සම්පූර්ණ නම (පැහැදිලි අකුරින්)

TIS number

TIS අංකය

- I have accurately interpreted the contents of this Agreement to the person and checked their understanding prior to them signing.
- I am aware of the confidentiality clause under which I have been engaged and agree to not disclose any information contained in this Agreement.
- මෙම ගිවිසුමේ අඩංගු දෙය අදාළ පුද්ගලයා හට මම නිවැරදිව පරිවර්තනය කර දෙන ලද අතර ඔවුන් අත්සන් කිරීමට පෙර මම ඔවුන්ගේ අවබෝධය පරීක්ෂා කර බලන ලදී.
- මා මෙම සේවයට යොදන අවස්ථාවේ ලබාදුන් රහස්‍යභාවය පිළිබඳ වගන්තිය සම්බන්ධයෙන් මම අවබෝධයෙන් සිටින අතර මෙම ගිවිසුමෙහි අඩංගු කිසිවක් හෙළිදරව් නොකිරීමට මම එකඟ වුණිමි.

#### Signature of interpreter

භාෂා පරිවර්තකයාගේ අත්සන



Date

දිනය

DAY දවස	MONTH මාසය	YEAR වසර
/	/	